

SRAM®

Battery and Charger



Battery and Charger
User Manual

Brugervejledning til
batteri og oplader

Manual de utilizare
baterie și încărcător

Podręcznik użytkownika
akumulatora i ładowarki

Uživatelská příručka
k akumulátoru a nabíječce

Εγχειρίδιο χρήσης μπαταρίας
και φορτιστή

배터리 및 충전기 사용자 설명서



SRAM®

95-3018-005-100 Rev A
© 2015 SRAM, LLC

SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the safety and warranty document before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.sram.com.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem montażu musisz zapoznać się z dokumentem omawiającym zasady bezpieczeństwa i gwarancją oraz zrozumieć ich treść. Niewłaściwie zainstalowane komponenty są bardzo niebezpieczne i mogą spowodować poważne i/lub śmiertelne obrażenia. W przypadku pytań dotyczących montażu tych komponentów skonsultuj się z wykwalifikowanym mechanikiem rowerowym. Dokument jest również dostępny na stronie www.sram.com.

안전 지침

설치하기 전에 안전 및 보증 문서를 반드시 읽고 숙지해야 합니다. 부적절하게 설치된 구성품은 매우 위험하며 심한 그리고/또는 치명적인 부상을 초래할 수 있습니다. 구성품 설치에 관하여 질문이 있는 경우 자격을 갖춘 자전거 정비사에게 문의하시기 바랍니다. 이 문서는 www.sram.com에서도 찾아볼 수 있습니다.

INSTRUKTIONER VEDR. SIKKERHED

Du skal læse og forstå dokumentet vedrørende sikkerhed og garantier, før du forsætter med monteringen. Forkert monterede dele er ekstremt farlige og kan medføre alvorlige og/eller dødelige personskader. Hvis du har spørgsmål vedrørende monteringen af disse dele, skal du spørge en kvalificeret cykelmekaniker. Dette dokument findes også på www.sram.com.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

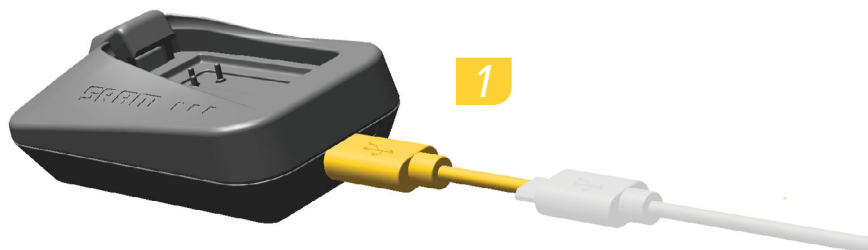
Před pokračováním v montáži je nutné si přečíst dokument s bezpečnostními a záručními informacemi a porozumět jeho obsahu. Nesprávně nainstalované součásti jsou velmi nebezpečné a mohou zapříčinit závažná nebo dokonce smrtelná zranění. V případě jakýchkoli dotazů ohledně montáže těchto dílů se obraťte na kvalifikovaného mechanika jízdních kol. Tento dokument je rovněž k dispozici na webových stránkách www.sram.com.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Înainte de a începe instalarea trebuie să citiți și să înțelegeți documentul privind securitatea și garanția. Componentele montate incorect sunt extrem de periculoase și pot cauza accidente grave și/sau chiar mortale. Pentru întrebări referitoare la montarea acestor piese consultați un mecanic de biciclete calificat. Acest document este disponibil și la www.sram.com.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το έγγραφο ασφάλειας και εγγύησης πριν προχωρήσετε με την τοποθέτηση. Εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά είναι εξαιρετικά επικίνδυνα και μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή/και θανάσιμους τραυματισμούς. Αν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την τοποθέτηση των εξαρτημάτων αυτών, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων. Το έγγραφο αυτό είναι επίσης διαθέσιμο στη διεύθυνση www.sram.com.



Connect the small end of the USB cable into the Micro USB port on the SRAM charger base.

⚠WARNING - FIRE HAZARD

Use only the SRAM-supplied charger base and power adapter. Use of other chargers and power adapters may cause the battery to overheat, catch fire, or explode.

Podłącz mniejszą końcówkę przewodu USB do gniazdka Micro USB znajdującego się w bazie ładowarki SRAM.

⚠OSTRZEŻENIE – ZAGROŻENIE POŻAROWE

Używaj wyłącznie dostarczonej przez firmę SRAM bazy ładowarki i zasilacza sieciowego. Korzystanie z innych ładowarek i zasilaczy sieciowych może spowodować przegrzanie, zapalenie się lub wybuch akumulatora.

SRAM 충전기 베이스에 있는 마이크로 USB 포트에 USB 케이블의 작은 쪽을 연결합니다.

⚠경고 - 화재 위험

SRAM에서 공급한 충전기 베이스와 파워 어댑터만 사용하십시오. 다른 충전기와 파워 어댑터를 사용하면 배터리가 과열되어 화재가 발생하거나 폭발을 초래할 수 있습니다.

Sæt den lille ende af USB-kablet ind i Micro USB-stikket på SRAM-opladeren.

⚠ADVARSEL – BRANDFARE

Brug kun opladeren og strømadapteren fra SRAM. Brug af andre opladere og strømadaptere kan medføre, at batteriet overophedes, der går iild i det eller det eksploderer.

Připojte menší konec kabelu USB k portu Micro USB na nabíjecí základně.

⚠VAROVÁNÍ – NEBEZPEČÍ POŽÁRU

Používejte pouze nabíjecí základnu a napájecí kabel dodaný společností SRAM. V případě použití jiných nabíječek a napájecích adaptérů může dojít k přehřátí, vznícení nebo explozi akumulátoru.

Conectați mufa cea mai mică a cablului USB în locașul micro USB al încărcătorului SRAM.

⚠AVERTIZARE - PERICOL DE INCENDIU

Utilizați numai încărcătorul și adaptorul de rețea livrate de SRAM. Folosirea altor încărcătoare poate duce la supraîncălzirea bateriei, aprinderea sau explozia acesteia.

Συνδέστε το μικρό άκρο του καλωδίου USB στη θύρα μικρο-USB στη βάση φορτιστή SRAM.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ

Χρησιμοποιείτε μόνο βάση φορτιστή και μετασχηματιστή ρεύματος που παρέχεται από τη SRAM. Χρήση άλλων φορτιστών και μετασχηματιστών ρεύματος ενδέχεται να προκαλέσει υπερθέρμανση της μπαταρίας, πυρκαγιά ή έκρηξη.



Install the outlet plug into the power adapter.

NOTICE

Make sure the outlet plug is fully inserted into the power adapter. Make sure the prongs on the outlet plug are fully extended prior to plugging it into the wall outlet.

Wprowadź wtyczkę do zasilacza sieciowego.

UWAGA

Upewnij się, że wtyczka jest w pełni wprowadzona do zasilacza sieciowego. Przed włączeniem wtyczki do kontaktu upewnij się, że wtyki wtyczki są w pełni wysunięte.

파워 어댑터에 콘센트 플러그를 꽂습니다.

참고

콘센트 플러그가 파워 어댑터에 완전히 꽂혀 있는지 확인하십시오. 벽 콘센트에 플러그를 꽂기 전에 콘센트 플러그의 단자가 완전히 퍼져 있는지 확인하십시오.

Sæt stikket til stikkontakten på strømadapteren.

BEMÆRK

Sørg for, at stikket til stikkontakten er sat helt ind i strømadapteren. Sørg for, at stikbenene på stikket til stikkontakten er helt ude, før de sættes i stikkontakten.

Připojte zástrčku pro elektrickou síť k napájecímu adaptéru.

UPOZORNĚNÍ

Zkontrolujte, že je zástrčka pro elektrickou síť plně zasunuta do napájecího adaptéru. Před zasunutím do zásuvky elektrické sítě zkontrolujte, že jsou kolíky zástrčky pro elektrickou síť plně vysunuty.

Montați fișa în adaptorul de rețea.

NOTĂ

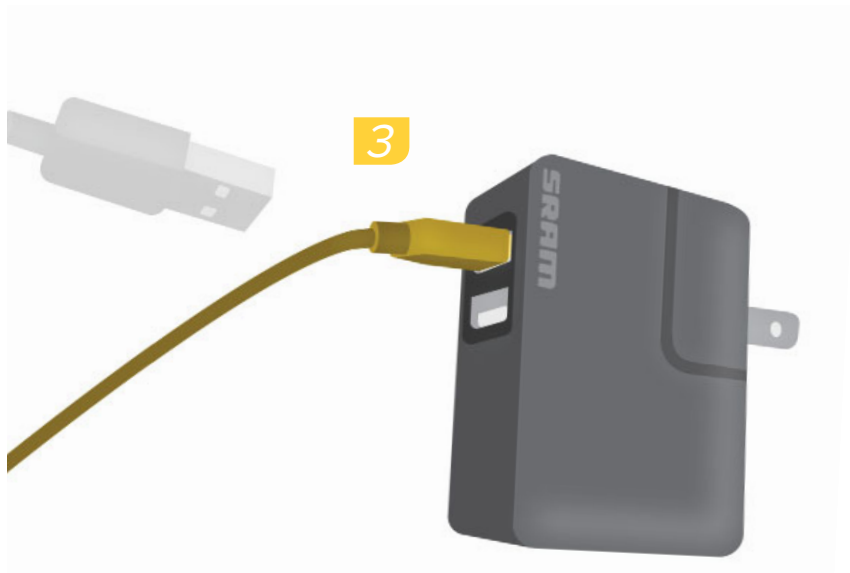
Asigurați-vă că fișa pentru priză este introdusă corect în adaptor. Înainte de a conecta adaptorul la priză asigurați-vă că lamelele fișei sunt extinse complet.

Τοποθετήστε το φισ της πρίζας στο μετασχηματιστή ρεύματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι το φισ της πρίζας έχει εισαχθεί εντελώς στο μετασχηματιστή ρεύματος. Βεβαιωθείτε ότι οι ακίδες του φισ της πρίζας έχουν εκταθεί εντελώς πριν το συνδέσετε με την πρίζα στον τοίχο.





Connect the USB cable to the charging port of the SRAM-supplied power adapter or into a computer.

NOTICE

Use only the SRAM supplied power adapter. Connecting to a charging port that precedes the USB 3.0 version could result in longer charging times. For best charging performance use a USB 3.0 or later charging port.

Podłącz przewód USB do gniazdka ładowania dostarczonego przez firmę SRAM zasilacza sieciowego lub do komputera.

UWAGA

Używaj wyłącznie dostarczonego przez firmę SRAM zasilacza sieciowego. Podłączenie do gniazdka ładowania wersji poprzedzającej USB 3.0 może spowodować wydłużenie okresu ładowania. Aby uzyskać najlepsze wyniki ładowania, należy korzystać z gniazdka ładowania wersji USB 3.0 lub nowszej.

SRAM에서 공급한 파워 어댑터의 충전 포트나 컴퓨터에 USB 케이블을 연결합니다.

참고

SRAM에서 공급한 파워 어댑터만 사용하십시오. USB 3.0 이전 버전의 충전 포트에 연결할 경우 충전 시간이 길어질 수 있습니다. 가장 효율적으로 충전을 하려면 USB 3.0 이후 버전의 충전 포트를 사용하십시오.

Sæt USB-kablet til opladerstikket på strømadapteren fra SRAM eller til en computer.

BEMÆRK

Brug kun strømadapteren, som blev leveret af SRAM. Hvis der forbindes til et opladerstik, som er ældre end version USB 3.0, kan opladningen vare længere tid. For at opnå bedst resultat ved opladning skal der bruges et opladerstik af typen USB 3.0 eller nyere.

Připojte kabel USB k portu pro nabíjení na napájecím adaptéru dodaném společností SRAM nebo k počítači.

UPOZORNĚNÍ

Používejte pouze napájecí adaptér dodaný společností SRAM. V případě připojení k nabíjecímu konektoru dřívějšího standardu než USB 3.0 může nabíjení trvat delší dobu. Nejlepšího výkonu při nabíjení lze dosáhnout připojením k nabíjecímu konektoru standardu USB 3.0 nebo novějšího.

Conectați cablul USB în locul pentru încărcare al adaptorului de rețea furnizat de SRAM sau un calculator.

NOTĂ

Utilizați numai adaptorul furnizat de SRAM. Conectarea la un port de încărcare USB anterior versiunii 3.0 poate duce la o încărcare mai lentă. Pentru a obține performanțe optime de încărcare utilizați un port de încărcare USB 3.0 sau ulterior.

Συνδέστε το καλώδιο USB με τη θύρα φόρτισης του παρεχόμενου από τη SRAM μετασχηματιστή ρεύματος ή με έναν υπολογιστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο το μετασχηματιστή ρεύματος που παρέχεται από τη SRAM. Η σύνδεση με θύρα φόρτισης που είναι προγενέστερη της έκδοσης USB 3.0 θα μπορούσε να οδηγήσει σε μεγαλύτερους χρόνους φόρτισης. Για βέλτιστη απόδοση φόρτισης, χρησιμοποιείτε θύρα φόρτισης USB 3.0 ή μεταγενέστερη.





Remove the battery cover from the battery.

NOTICE

Do not discard the battery cover, store the battery cover for future use. While the cover is removed, do not allow metal to come into contact with the battery terminals. Metal can damage the battery terminals.

Zdejmij z akumulatora jego pokrywę.

UWAGA

Nie wyrzucaj pokrywę akumulatora, lecz przechowuj ją do wykorzystania w przyszłości. Kiedy pokrywa akumulatora jest zdjęta, nie dopuszczaj, by elementy metalowe stykały się z biegunami akumulatora. Metal może uszkodzić bieguny akumulatora.

배터리에서 배터리 커버를 분리합니다.

참고

배터리 커버를 버리지 말고, 향후 사용을 위해 보관하십시오. 커버가 제거된 상태일 때, 배터리 단자에 금속이 닿지 않도록 하십시오. 금속이 배터리 단자를 손상시킬 수 있습니다.

Tag batteridækslet af batteriet.

BEMÆRK

Smid ikke batteridækslet ud, gem batteridækslet til senere brug. Når dækslet er fjernet, må der ikke kom metal i kontakt med polerne på batteriet. Metal kan beskadige batteripolerne.

Sejměte kryt akumulátoru.

UPOZORNĚNÍ

Kryt akumulátoru nelikvidujte, ale uschovejte pro použití v budoucnu. Je-li kryt sejmuto, zabraňte kontaktu kovu s konektory akumulátoru. Kov by mohl konektory akumulátoru poškodit.

Îndepărtați capacul bateriei.

NOTĂ

Nu aruncați capacul, păstrați-l pentru utilizare ulterioară. În timp ce capacul este demontat nu permiteți obiectelor metalice să vină în contact cu terminalele bateriei. Metalul poate deteriora terminalele.

Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας από την μπαταρία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην πετάξετε το κάλυμμα της μπαταρίας. Φυλάξτε το κάλυμμα της μπαταρίας για μελλοντική χρήση. Ενόσω έχετε αφαιρέσει το κάλυμμα, μην αφήσετε σε μέταλλο να έρθει σε επαφή με τα τερματικά της μπαταρίας. Τα μέταλλα μπορούν να βλάψουν τα τερματικά της μπαταρίας.



Insert the battery into the charger base. Make sure the battery tab is seated first.

It may take up to one hour to reach a full charge. The amber LED indicates the battery is charging, and the green LED indicates the battery is charged.

Sæt batteriet ned i opladeren. Sørg for, at tappen på batteriet sættes ned først.

Det kan tage op til en time at nå en fuld opladning. Den gule LED-lampe indikerer, at batteriet oplader, og den grønne lampe indikerer, at batteriet er opladet.

Introduceți bateria în încărcător. Asigurați-vă că în prealabil clema bateriei s-a așezat corect.

Încărcarea completă poate dura până la o oră. Ledul portocaliu indică o baterie în decurs de încărcare, iar ledul verde indică o baterie încărcată complet.

Włóż akumulator do bazy ładowarki. Upewnij się, że zatrzask akumulatora jest umiejscowiony w pierwszej kolejności.

Kompletne naładowanie akumulatora może zająć maksymalnie godzinę. Pomarańczowa dioda LED wskazuje, że akumulator jest ładowany, a zielona dioda LED wskazuje, że akumulator został naładowany.

Vložte akumulátor do nabíjecí základny. Dbejte na to, aby se nejprve správně umístil výčnělek akumulátoru.

Úplné nabití může trvat až hodinu. Oranžový indikátor LED svítí, pokud se akumulátor nabíjí, a zelený indikátor LED se rozsvítí, když je akumulátor nabitý.

Εισάγετε την μπαταρία στη βάση του φορτιστή. Βεβαιωθείτε πρώτα για την έδραση της γλωττίδας της μπαταρίας.

Ενδέχεται να χρειαστεί έως και μία ώρα για πλήρη φόρτιση. Η πορτοκαλί λυχνία LED υποδεικνύει ότι η μπαταρία φορτίζει ενώ η πράσινη λυχνία LED υποδεικνύει ότι η μπαταρία φορτίστηκε.

충전기 베이스에 배터리를 삽입합니다. 배터리 탭이 먼저 장착되도록 하십시오.

완전히 충전되는 데 최대 1시간까지 걸릴 수 있습니다. 황색 LED가 깜빡이면 배터리가 충전 중임을 나타내며, 녹색 LED는 배터리가 충전되었음을 나타냅니다.



Press the button on the charger base to release the battery.

Tryk på knappen på opladeren for at få batteriet fri.

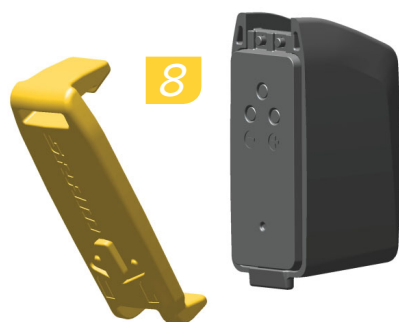
Pentru a elibera bateria apăsați butonul încercătorului.

Naciśni przycisk znajdujący się w bazie ładowarki, by zwolnić akumulator.

Stisknutím tlačítka na nabíjecí základně lze akumulátor uvolnit.

Πατήστε το κουμπί στη βάση του φορτιστή για να απελευθερώσετε την μπαταρία.

충전기 베이스에 있는 버튼을 눌러 배터리를 분리합니다.



NOTICE
Be sure to install the battery cover on the battery when the battery is not in use. Failure to cover the battery terminals could result in damage to the battery.

BEMÆRK
Sørg for, at sætte batteridækslet på batteriet, når batteriet ikke er i brug. Hvis batteripolerne ikke dækkes, kan det medføre, at batteriet beskadiges.

NOTĂ
Când nu utilizați bateria montați capacul. Dacă terminalele nu sunt protejate bateria se poate defecta.

Adjust the dial on the battery cover to show the battery charge.

Juster drejeknappen på batteridækslet for at vise, om batteriet er opladet.

Reglați indicatorul bateriei astfel încât să arate starea de încercare.



UWAGA
Upewnij się, że pokrywa akumulatora znajduje się na akumulatorze, kiedy nie jest on używany. Niedopełnienie obowiązku zakrycia biegunów akumulatora może spowodować uszkodzenie akumulatora.

UPOZORNĚNÍ
Pokud se akumulátor nepoužívá, nezapomeňte na něj nasadit kryt akumulátoru. Pokud konektory akumulátoru nejsou chráněny, může dojít k poškození akumulátoru.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει το κάλυμμα της μπαταρίας στην μπαταρία ενόσω η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται. Αν δεν καλύψετε τα τερματικά της μπαταρίας, θα μπορούσε να προκληθεί βλάβη στην μπαταρία.

Ustaw pokrętło na pokrywie akumulatora, aby pokazywało poziom naładowania akumulatora.

Nastavte ukazatel na krytu akumulátoru do polohy odpovídající stavu nabití akumulátoru.

Προσαρμόστε τον περιστροφικό διακόπτη στο κάλυμμα της μπαταρίας για να δείχνει τη φόρτιση της μπαταρίας.

참고

배터리를 사용하지 않을 때는 배터리에 있는 배터리 커버를 반드시 끼우십시오. 배터리 단자를 덮지 않으면 배터리에 손상이 생길 수 있습니다.

배터리 커버에 있는 다이얼을 조절하여 배터리 충전 상태가 보이도록 합니다.



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/losn
Odmontovat/
uvolnit

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/Χαλάρωση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Install
Montaj
설치

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση

LED status lights

Diody LED statusu
LED 상태 등

LED-statuslampe
Stavové indikátory LED

LED-urile de stare
Λυχνίες LED κατάστασης



The blue LED indicates the charger is receiving power.

Når LED-lampen lyser blå, modtager opladeren strøm.

LED-ul albastru indică existența tensiunii de alimentare la încărcător.

Niebieska dioda LED wskazuje, że do ładowarki dochodzi prąd.

Modrý indikátor LED informuje o tom, že je nabíječka připojena ke zdroji napětí.

Η μπλε λυχνία LED υποδεικνύει ότι ο φορτιστής λαμβάνει ρεύμα.

파란색 LED는 충전기에 전력이 공급됨을 나타냅니다.



The amber LED indicates the battery is charging.

Når LED-lampen lyser gult, oplades batteriet.

LED-ul portocaliu indică încărcarea activă.

Pomarańczowa dioda LED wskazuje, że akumulator jest ładowany.

Oranžový indikátor LED informuje o tom, že se akumulátor nabíjí.

Η πορτοκαλί λυχνία LED υποδεικνύει ότι η μπαταρία φορτίζει.

황색 LED는 배터리가 충전 중임을 나타냅니다.



The green LED indicates charging is complete.

Når LED-lampen lyser grønt, indikerer det, at opladningen er færdig.

LED-ul verde indică încărcarea completă.

Zielona dioda LED wskazuje, że akumulator został naładowany.

Zelený indikátor LED informuje o tom, že je nabíjení dokončeno.

Η πράσινη λυχνία LED υποδεικνύει ότι φόρτιση έχει ολοκληρωθεί.

녹색 LED는 충전이 완료되었음을 나타냅니다.

Troubleshooting

Rozwiązywanie problemów
문제 해결

Problemløsning

Odstraňování problémů

Depanarea

Αντιμετώπιση προβλημάτων



A red LED indicates an error has occurred. Remove and reinstall the battery, disconnect and reconnect the charger plug, and if the LED is still red the battery or charger may be defective. Consult your SRAM dealer.

Czerwona dioda LED wskazuje, że nastąpił błąd. Usuń i ponownie zainstaluj akumulator, wyłącz i ponownie włącz wtyczkę ładowarki i jeśli czerwona dioda LED nadal się pali oznacza to, że akumulator lub ładowarka mogą być uszkodzone. Zasięgnij informacji u przedstawiciela SRAM.

빨간색 LED는 오류가 발생했음을 나타냅니다. 배터리를 꺼냈다가 다시 설치하고, 충전기 플러그를 분리했다가 다시 연결한 후에도 LED가 빨간색이면 배터리나 충전기에 결함이 있는 것일 수 있습니다. SRAM 대리점에 문의하십시오.

Når LED-lampen lyser rødt, er der sket en fejl. Fjern batteriet og sæt det i igen, tag stikket til opladeren ud og sæt det i igen, og hvis LED-lampen stadig lyser rødt, er batteriet eller opladeren måske defekt. Kontakt din SRAM-forhandler.

Červený indikátor LED informuje o tom, že došlo k chybě. Vyjměte akumulátor a znovu jej vložte, odpojte zástrčku pro elektrickou síť a znovu ji připojte. Pokud i poté svítí červený indikátor LED, je možné, že akumulátor nebo nabíječka jsou vadné. obraťte se na prodejce produktů SRAM.

LED-ul roșu indică o defecțiune. Demontați și montați bateria din nou, deconectați și reconectați fișa încărcătorului; dacă LED-ul continuă să lumineze cu roșu bateria sau încărcătorul pot fi defecte. Consultați dealerul SRAM.

Μια κόκκινη λυχνία LED υποδεικνύει ότι έχει προκύψει σφάλμα. Αφαιρέστε και επανατοποθετήστε την μπαταρία, αποσυνδέστε και επανασυνδέστε το φις του φορτιστή και, αν η λυχνία LED παραμένει κόκκινη, μπορεί η μπαταρία ή ο φορτιστής να είναι ελαττωματικά. Συμβουλευτείτε τον έμπορο της SRAM.



If no LEDs illuminate, check that the plug is fully inserted into the outlet. If the LEDs still do not illuminate, consult your SRAM dealer.

Jeśli nie pali się żadna dioda LED, sprawdź, czy wtyczka jest w pełni wprowadzona do kontaktu. Jeśli nadal nie pali się żadna dioda LED, zasięgnij informacji u przedstawiciela SRAM.

LED에 불이 들어오지 않으면 플러그가 콘센트에 완전히 꽂혀 있는지 확인하십시오. 그래도 LED에 불이 들어오지 않으면 SRAM 대리점에 문의하십시오.

Hvis ingen LED-lamper lyser, så tjek, at stikket er sat helt ind i stikkontakten. Hvis LED-lamperne stadig ikke lyser, skal du kontakte din SRAM-forhandler.

Nesvítí-li žádné indikátory LED, zkontrolujte, že je zástrčka plně zasunuta do zásuvky. Pokud indikátory LED ani poté nesvítí, obraťte se na prodejce produktů SRAM.

Dacă LED-urile nu se aprind verificați conectarea fișei la priză. Dacă LED-urile nu se aprind nici după aceasta consultați dealerul SRAM.

Αν δεν ανάβει καμία λυχνία LED, ελέγξτε αν το φις έχει εισαχθεί εντελώς στην πρίζα. Αν και πάλι δεν ανάβουν οι λυχνίες LED, συμβουλευτείτε τον έμπορο της SRAM.

For the best results, keep the battery clean and dry. Use a dry cloth to gently clean the battery terminals.

Store the battery at room temperature and away from excessive heat or cold.

Install the battery cover when the battery is not in use.

To prevent battery depletion, install the derailer battery blocks and battery covers before transportation.

▲WARNING

Do not use the battery or charger if it has been damaged, dropped, or modified.

Aby uzyskać najlepsze rezultaty, utrzymuj akumulator w stanie czystym i suchym. Stosuj suchą szmatkę, by delikatnie oczyścić bieguny akumulatora.

Przechowuj akumulator w temperaturze pokojowej i z dala od źródeł nadmiernego gorąca lub zimna.

Założ pokrywę akumulatora, gdy akumulator nie jest użytkowany.

Aby zapobiec wyczerpaniu akumulatora, należy zamontować bloki i pokrywy akumulatorów przerzutki przed transportem.

▲OSTRZEŻENIE

Nie używaj akumulatora ani ładowarki, jeśli zostały uszkodzone, upuszczone lub poddane modyfikacjom.

최상의 결과를 위해서는 배터리를 청결하고 건조하게 보관하십시오. 마른 천으로 배터리 단자를 부드럽게 닦으십시오.

과도한 열이나 차가움을 피하여 실온에서 배터리를 보관하십시오.

배터리를 사용하지 않을 때는 배터리 커버를 끼우십시오.

배터리가 소진되지 않도록, 운송 전에 변속기 배터리 블록과 배터리 커버를 설치하십시오.

▲경고

배터리나 충전기가 손상되었거나, 떨어졌거나 개조된 경우 사용하지 마십시오.

For at opnå de bedste resultater skal batteriet holds rent og tørt. Tør forsigtigt batteripolerne rene med en tør klud.

Opbevar batteriet i stuetemperatur væk fra voldsom varme eller kulde.

Sæt batteridækslet på, når batteriet ikke er i brug.

For at forhindre at batteriet opbruges, skal du montere batteriblokkene til bagskifteren og batteridækslerne før transport.

▲ADVARSEL

Brug ikke batteriet eller opladeren, hvis de er blevet beskadiget, er blevet tabt eller modificeret.

Nejlepších výsledků dosáhnete, budete-li akumulátor uchovávat čistý a suchý. Konektory akumulátoru lze jemně čistit suchým hadříkem.

Akumulátor skladujte při pokojové teplotě mimo zdroj nadměrného tepla či chladu.

Pokud akumulátor nepoužíváte, nasadte na něj kryt.

Bloky akumulátorů řazení a jejich kryty instalujte před jízdou, aby se zabránilo vybití akumulátorů.

▲VAROVÁNÍ

Pokud došlo k poškození či pádu akumulátoru nebo nabíječky nebo pokud byly upraveny, nepoužívejte je.

Pentru a obține rezultate maxime mențineți bateria uscată și curată. Pentru a curăța terminalele folosiți cu atenție o cârpă uscată.

Depozitați bateria la temperatura camerei, ferită de căldură sau frig extreme.

Când bateria nu este utilizată montați capacul.

Pentru a preveni descărcarea bateriei, înainte de transport montați blocurile pentru baterie ale deraiorului și carcasele bateriei.

▲AVERTIZARE

Nu utilizați bateria sau încărcătorul dacă au căzut, sunt deteriorate sau au fost modificate.

Για βέλτιστα αποτελέσματα, διατηρείτε την μπαταρία καθαρή και στεγνή. Χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί για να καθαρίζετε απαλά τα τερματικά της μπαταρίας.

Αποθηκεύετε την μπαταρία σε θερμοκρασία δωματίου και μακριά από ακραίες θερμοκρασίες, υψηλές ή χαμηλές.

Τοποθετείτε το κάλυμμα της μπαταρίας όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται.

Για να αποτρέψετε άδειασμα της μπαταρίας, τοποθετήστε τα μπλοκ της μπαταρίας του εκτροχιαστή και τα καλύμματα της μπαταρίας πριν τη μεταφορά.

▲ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία ή το φορτιστή αν έχουν υποστεί ζημιά, πτώση ή τροποποίηση.

For consumers in the United States and Canada, SRAM has partnered with Call2Recycle®. Please call 1-800-8-BATTERY or visit www.call2recycle.org for additional information.

Replace the battery with an authentic SRAM replacement battery only.

Used batteries must be recycled in accordance with local and federal government regulations

▲WARNING

Never dispose of batteries in a fire.

Dotyczy klientów na terenie Stanów Zjednoczonych oraz Kanady – firma SRAM weszła w partnerstwo z Call2Recycle. Zadzwoń pod numer 1-800-8-BATTERY lub odwiedź stronę internetową www.call2recycle.org w celu uzyskania dodatkowych informacji.

Korzystaj wyłącznie z oryginalnych zamienników akumulatorów firmy SRAM.

Zużyte akumulatory należy poddać recyklingowi zgodnie z przepisami lokalnymi i federalnymi.

▲OSTRZEŻENIE

Nigdy nie wyrzucaj akumulatora do ognia.

미국과 캐나다의 고객을 위하여 SRAM에서 재충전배터리재생협회(Call2Recycle)와 협력하고 있습니다. 추가 내용은 1-800-8-BATTERY에 문의하거나 www.call2recycle.org를 방문하시기 바랍니다.

배터리 교체 시 SRAM 교체용 배터리 정품만 사용하십시오.

사용한 배터리는 반드시 현지 및 연방 정부 규정에 따라 재활용 분리 수거해야 합니다.

▲경고

절대로 배터리를 소각하지 마십시오.

Til kunder i USA og Canada kan vi oplyse, at SRAM samarbejder med Call2Recycle. Ring til 1-800-8-BATTERY eller se visit www.call2recycle.org for at få flere oplysninger.

Batteriet må kun udskiftes med et rigtigt udskiftningsbatteri fra SRAM.

Brugte batterier skal genanvendes i overensstemmelse med de lokale og føderale regulativer.

▲ADVARSEL

Smid aldrig batterier på åben ild.

V zájmu spotřebitelů v USA a Kanadě navázala společnost SRAM partnerství se společností Call2Recycle. Chcete-li získat další informace, zavolejte na číslo 1-800-8-BATTERY nebo navštivte webové stránky www.call2recycle.org.

Akumulátor vyměňte vždy pouze za originální akumulátor SRAM.

Použité akumulátory je třeba recyklovat v souladu s místními a národními předpisy.

▲VAROVÁNÍ

Akumulátory nikdy nelikvidujte v ohni.

Pentru consumatorii din Statele Unite și Canada, SRAM are un parteneriat cu Call2Recycle. Vă rugăm să apelați 1-800-8-BATTERY sau să vizitați www.call2recycle.org pentru informații suplimentare.

Înlocuiți bateria numai cu o baterie de schimb autentică SRAM.

Bateriile uzate trebuie reciclate conform reglementărilor legale locale și naționale.

▲AVERTIZARE

Nu aruncați bateriile în foc.

Για καταναλωτές στις Ηνωμένες Πολιτείες και στον Καναδά, η SRAM συνεργάζεται με την Εταιρία Ανακύκλωσης Επαναφορτιζόμενων Μπαταριών. Καλέστε στο 1-800-8-BATTERY ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.call2recycle.org για πρόσθετες πληροφορίες.

Αντικαταστήστε την μπαταρία μόνο με αυθεντική μπαταρία αντικατάστασης SRAM.

Μπαταρίες που έχουν χρησιμοποιηθεί πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με τους τοπικούς και ομοσπονδιακούς κρατικούς κανονισμούς.

▲ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην απορρίπτετε μπαταρίες σε φωτιά.

Specifications

Specyfikacje
사양

Specifikationer
Technické parametry

Specificații
Προδιαγραφές

Rechargeable Lithium-Ion Polymer Battery Model: 25401		Genopladeligt litium-ion polymer batterimodel: 25401		Baterie reîncărcabilă cu litiu-polimer Modelul: 25401	
Model akumulatora z polimeru litowo-jonowego: 25401		Dobíjecí lithium-iontový polymerový akumulátor Model: 25401		Επαναφορτιζόμενη μπαταρία πολυμερών ιόντων λιθίου Μοντέλο: 25401	
충전식 리튬 이온 폴리머 배터리 모델: 25401					
Cell Type	Celletype	Tip celulă		300 mAh / 3.7 V	
Rodzaj ogniwa	Typ článku	Τύπος κυψέλης			
전지 유형					
Pack Configuration	Pakkekonfiguration	Configurație pachet		2S1P	
Konfiguracja pakietu	Bloková sestava	Διαμόρφωση συσκευασίας			
팩 구성					
EOD Voltage	EOD-spænding	Tensiune minimă de descărcare		6.0 V DC	
Napięcie na końcu okresu rozładowywania (EOD)	Napětí po vybití	Ηλεκτρική τάση EOD			
EOD 전압					
Nominal Voltage	Nomínel spænding	Tensiune nominală		7.4 V DC	
Nomínelne napíęcie	Jmenovitě napětí	Ονομαστική ηλεκτρική τάση			
공칭 전압					
Nominal Capacity*	Nomínel kapacitet*	Capacitate nominală*		300 mAh	
Nomínelna pojemność*	Jmenovitá kapacita*	Ονομαστική δυναμικότητα*			
공칭 용량					
Minimum Capacity*	Minímal kapacitet*	Capacitate minimă*		290 mAh	
Minímalna pojemność*	Minimální kapacita*	Ελάχιστη δυναμικότητα*			
최소 용량					
*at 0.2 C discharge rate 3.0 V cut off after standard charge	*ved 0.2 C afladningsforhold 3.0 V nedslag efter standard opladning	*la 0,2 C rată de descărcare 3,0 V prag după încărcare standard			
*blokada szybkości rozładowywania 3,0 V przy temperaturze 0,2 C po osiągnięciu standardowego poziomu naładowania	*při rychlosti vybití 0,2 C, napětí 3,0 V, odpojení po standardním nabití	*στους 0,2 C ρυθμός αποφόρτισης 3,0 V αποκοπή μετά την τυπική φόρτιση			
*표준 충전 후 0.2 C 충전 속도 3.0 V 컷오프					
Average Working Voltage	Gennemsnitlig arbejds-spænding	Tensiune de lucru medie		7.4 V at 0.2 C rate	
Średnie napięcie robocze	Průměrné pracovní napětí	Μέση λειτουργική ηλεκτρική τάση			
평균 작동 전압					
Fast Charge	Hurtig opladning	Încărcare rapidă		Constant current 1.0 C	
Szybkie ładowanie	Rychlé nabíjení	Γρήγορη φόρτιση			
고속 충전					
Constant Voltage	Konstant spænding	Tensiune constantă		8.4 V	
Stałe napięcie	Konstantní napětí	Σταθερή ηλεκτρική τάση			
정전압					

Battery Weight	Batterispænding	Masa bateriei		23 g
Waga baterii	Hmotnost akumulátoru	Βάρος μπαταρίας		
배터리 중량				
Cell Maximum Length	Maks. længde af celle	Lungime maximă celulă		30.0 mm
Maksymalna długość ogniwa	Maximální délka článku	Μέγιστο μήκος κυψέλης		
전지 최대 길이				
Cell Maximum Width	Maks. bredde af celle	Lățime maximă celulă		19.0 mm
Maksymalna szerokość ogniwa	Maximální šířka článku	Μέγιστο πλάτος κυψέλης		
전지 최대 폭				
Cell Maximum Thickness	Maks. tykkelse af celle	Grosime maximă celulă		6.0 mm
Maksymalna grubość ogniwa	Maximální tloušťka článku	Μέγιστο πάχος κυψέλης		
전지 최대 두께				
Operating Temperature Range	Spændvidde for brugstemperatur	Domeniul de temperaturi de funcționare		
Zakres dopuszczalnej temperatury roboczej	Rozsah provozních teplot	Εύρος λειτουργικής θερμοκρασίας		
작동 온도 범위				
Standard Charge	Standard opladning	Încărcare standard		32 °F to 114 °F
Standardowy poziom naładowania	Standardní nabíjení	Τυπική φόρτιση		0 °C to 45 °C
표준 충전				
Discharge	Afladning	Descărcare		-4 °F to 140 °F
Rozładowanie	Vybíjení	Αποφόρτιση		-20 °C to 60 °C
방전				
Storage at 50% SOC (state of charge) and specified temperature, in recoverable capacities of % and time.	Opbevaring ved 50% SOC (status for opladning) og specificeret temperatur, i genoprettelig kapacitet af % og tid.	A se depozita la 50% SOC (stare de încărcare) și temperatura specificată, la o capacitate % și durată la care reîncărcarea este posibilă.	-4 °F to 77 °F -20 °C to 25 °C	12 mo. 85%
Przechowywanie przy naładowaniu na poziomie 50% i w określonej temperaturze, w warunkach odzyskiwalności w procentach i w czasie.	Skladování ve stavu 50% nabití při určené teplotě, obnovitelná kapacita v % pro určený čas.	Αποθήκευση στο 50% SOC (κατάσταση φόρτισης) και καθορισμένη θερμοκρασία, σε επανακτήσιμες δυναμικότητες % και χρόνου.	77 °F to 113 °F 25 °C to 45 °C	3 mo. 80%
50% SOC(충전 상태), 지정된 온도에서 보관, %와 시간으로 표시한 회복 가능 용량.			140 °F to 158 °F 60 °C to 70 °C	1 h 85%
			158 °F to 185 °F 70 °C to 85 °C	1 hr 80%

Battery Charger Model: 25301

Model ładowarki akumulatora: 25301

배터리 충전기 모델: 25301

Model af batterioplader: 25301

Model nabiječky akumulátorů: 25301

Model încărcător: 25301

Μοντέλο φορτιστή μπαταρίας: 25301

The charger is designed to meet EMI safety standards for use in information technology equipment.

Ładowarka jest zaprojektowana w taki sposób, by odpowiadać wymogom bezpieczeństwa EMI do wykorzystania dla potrzeb strzętu IT.

이 충전기는 정보 기술 장비 사용에 대한 EMI 안전 기준에 부합하도록 고안되었습니다.

Opladeren er designet til opfylde EMI-sikkerhedsstandarderne for brug i udstyr til informationsteknologi.

Nabiječka je navržena tak, aby splňovala bezpečnostní standardy pro elektromagnetickou interferenci při použití jako zařízení v oblasti informačních technologií.

Încărcătorul a fost proiectat astfel încât să îndeplinească standardele de securitate EMI pentru utilizare în echipamente tehnologice informaționale.

Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί ώστε να πληροί τα πρότυπα ασφαλείας EMI για χρήση σε εξοπλισμό τεχνολογίας πληροφορικής.

Rated Input Voltage

Nominel indgangsspænding

Tensiunea nominală de intrare

Znamionowe napięcie wejściowe

Jmenovité vstupní napětí

Ονομαστική τάση εισόδου

정격 입력 전압

5 V DC

Maximum Rated Output Voltage

Maks. nomilen udgangsspænding

Tensiunea de ieşire maximă

Maksymalne znamionowe napięcie wyjściowe

Maximální jmenovité výstupní napětí

Μέγιστη ονομαστική τάση εξόδου

최대 정격 출력 전압

8.4 V DC

Operating Temperature Range

Spændvidde for brugstemperatur

Domeniul de temperaturi de funcționare

Zakres dopuszczalnej temperatury roboczej

Rozsah provozních teplot

Εύρος λειτουργικής θερμοκρασίας

작동 온도 범위

32 °F to 104 °F
0 °C to 40 °C

Storage Temperature Range

Spændvidde for opbevaringstemperatur

Domeniul de temperaturi de depozitare

Zakres dopuszczalnej temperatury przechowywania

Rozsah teplot skladování

Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης

보관 온도 범위

50 °F to 140 °F
10 °C to 60 °C

Relative Humidity for Operating and Non-operating

Relativ fugtighed for brug og ikke-brug

Umiditate relativă pentru funcționare și depozitare

Względna wilgotność w warunkach roboczych i nieroboczych

Relativní vlhkost při provozu a mimo provoz

Σχετική υγρασία για λειτουργική και μη λειτουργική

작동 및 비작동 시 상대 습도

10% to 80%

SRAM[®]

www.sram.com

“We will revolutionize the relationship that our users have with SRAM products, cultivating a bond between the rider and bicycle. Our technical communication will be delivered in innovative and exciting ways, with deliberation and accuracy that inspires loyalty and trust across the globe.”

-SRAM TechCom Vision Statement



ASIAN HEADQUARTERS
SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS
SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
USA

EUROPEAN HEADQUARTERS
SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands